

Если после декларирования вышеупомянутых доходов, например, в случае увольнения с работы и т. п., вы не сможете существовать на те социальные пособия, которые вы получаете, и орган, осуществляющий выплату социальных пособий, сделает заключение о том, что это неизбежно, сумма выплачиваемых вам социальных пособий может быть изменена с учетом сократившихся доходов.

Однако, в этом случае в период до следующего июня каждый раз, когда ваши доходы будут увеличиваться, декларируйте их.

- ❖ Если сумма получаемой вами пенсии изменилась в какой-либо другой месяц, кроме июня, заявите об этом.
- ❖ Если вы получили единовременный доход, то его вам необходимо задекларировать в июне следующего года, причем возможно, что сумма выплаты пособий в следующем году будет сокращена. Поэтому данный единовременный доход не тратьте сразу, а постарайтесь осуществлять расходы планомерно.

2 Лица, проживающие совместно с семьей сына/дочери

При наличии доходов у семьи сына/дочери, с которой вы совместно проживаете, декларируйте данные доходы за предыдущий год (с января по декабрь) в июне каждого года.

При декларировании доходов приложите нижеследующие документы.

- Подробная справка о заработной плате («кюё сёмэйсё») с постатейным указанием всех вычетов и т. п.
- Справка о доходах и удержании налога при выплате дохода («гэнсэн тёсюсё»)
- Справка о налогообложении («кадзэй сёмэйсё») и т. п.

3 Другие сообщения и заявления

В следующих случаях информируйте в форме сообщения или заявления орган, осуществляющий выплаты социальных пособий (прежде всего позвоните).

- Если вы отправляетесь в Китай, на Сахалин, иную страну или регион для посещения родственников и т. п.
- Когда вы первый раз обращаетесь в больницу в связи с болезнью или травмой
- Когда вы ложитесь в больницу или выписываетесь из нее, а также когда переводитесь из одной больницы в другую
- Когда вы захотели получать услуги по уходу за больными и престарелыми
- Когда вы поступаете в учреждение по уходу за больными или престарелыми или учреждение социального благосостояния или регулярно его посещаете, а также когда переводитесь из одного учреждения в другое
- Когда изменяется состав проживающих совместно с вами членов семьи (по причине переезда, смерти и т. п.)
- Когда изменяется размер квартплаты
- Когда вы попали в дорожно-транспортное происшествие
- Когда вы поступаете на работу, меняете место работы, увольняетесь с работы
- В иных случаях, когда изменяются ваши жизненные обстоятельства

Сообщение и просьба от Министерства здравоохранения, труда и благосостояния

Срок подачи заявления для получения единовременного пособия для выплаты базовой пенсии по старости в полном объеме истекает через 5 лет с момента получения права на получение единовременного пособия, после чего подать заявление вы не сможете.

Для лиц, которые получили право на получение пособия 1 января 2008 г., срок подачи заявления истечет 31 декабря 2012. Поэтому к лицам, которые еще не подали заявление на единовременное пособие или которые знают о лицах, еще не подавших заявление, просьба сообщить об этом в Министерство здравоохранения, труда и благосостояния.

〒100-8916 東京都千代田区霞が関1-2-2
厚生労働省 社会・援護局
援護企画課 中国孤児等対策室
電話 : 03-3595-2456 (直通)
(平日の9時から17時45分まで)

◆ Об извещении относительно решения (изменения решения) о выплате социальных пособий

Извещение относительно решения (изменения решения) о выплате социальных пособий высылается перед первой выплатой, а также при любом изменении. К лицам, которые получают социальные пособия, просьба получить разъяснения по соответствующим пунктам.

- Место для наклеивания извещения относительно решения (изменения решения) о выплате социальных пособий

(Место для наклеивания извещения)